



PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ DE PRODUCCIONS AUDIOVISUALS PRODUÏDES A CATALUNYA PER A L'ANY 2019

Ref. 02/ L0168 U10 N- RES. PROVISIONAL

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull de 24 de maig de 2019 (DOGC número 7887, de 31 de maig de 2019) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de produccions audiovisuals produïdes a Catalunya per a l'any 2019.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 4 de setembre de 2019, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds d'aquesta convocatòria emet la seva proposta i la motivació, i pren els acords següents:
 - 3.1 Atorgar el 80% de l'import subvencionable a aquelles sol·licituds que hagin obtingut 8 punts. Progressivament s'incrementa l'import atorgat d'acord amb la puntuació obtinguda.
 - 3.2 Considerar que són versions originals en català aquelles produccions audiovisuals en les quals el català sigui l'idioma parlat en la seva quasi totalitat.
 - 3.3 Reajustar l'import previst de les sol·licituds desistides o inadmeses que es produeixin amb posterioritat a la publicació de la proposta de resolució provisional, entre la resta de sol·licituds.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions del Consorci de l'Institut Ramon Llull per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de produccions audiovisuals regula el procediment de concessió de les subvencions.



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 1 de 20



5. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

6. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en l'annex I com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.

2. Proposar denegar les sol·licituds de subvencions que es detallen en l'annex II.

3. Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex I, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.

4. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

5. Requerir als sol·licitants proposats com a beneficiaris en l'annex I que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació esmentada com a certa.

6. Establir que els sol·licitants de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 2 de 20



ANNEX I

L0168 U10 N-SUB 420/19- 1

Sol·licitant: Good Machine Films, AIE

Títol: Formentera Lady

Activitat: traducció a l'italià dels subtítols del film "Formentera Lady"

Import sol·licitat: 754,70 €

Import subvencionable: 649,70 €

Import proposat: 519,76 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a un idioma (italià). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i en l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 421/19- 1

Sol·licitant: Susanna Barranco Iglesias

Títol: Nues

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Nues"

Import sol·licitat: 1.276,00 €

Import subvencionable: 1.276,00 €

Import proposat: 1.063,33 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, a la vista de la documentació presentada, el projecte no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, la sol·licitant no obté cap punt per aquest criteri.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 3 de 20



La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic i molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5,5 punts.

La comissió acorda atorgar 9,5 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 424/19- 1

Sol·licitant: Massa d'Or Produccions Cinematogràfiques i Audiovisuals, SL

Títol: La vida sense la Sara Amat

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "La vida sense la Sara Amat"

Import sol·licitat: 967,50 €

Import subvencionable: 967,50 €

Import proposat: 817,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 1,5 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic i molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6,5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 425/19- 1

Sol·licitant: Ikiru Films, SL

Títol: San Mao

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i xinès dels subtítols del film "San Mao"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.199,43 €

Import proposat: 1.857,29 €



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 4 de 20



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de les directores del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a més de dos idiomes (anglès, castellà i xinès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, la comissió valora amb la màxima puntuació la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i valora molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 426/19- 1

Sol·licitant: Josep Puig Pareta

Títol: 40 Hectàrees, la terra i el pagès

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "40 Hectàrees, la terra i el pagès"

Import sol·licitat: 546,00 €

Import subvencionable: 546,00 €

Import proposat: 461,06 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera prou rellevants els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a un idioma (francès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 5 de 20



l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 461/19- 1

Sol·licitant: P.C. Guerin & Orfeo Films, SL

Títol: De una isla

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "De una isla"

Import sol·licitat: 1.600,00 €

Import subvencionable: 1.600,00 €

Import proposat: 800,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (francès i anglès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, la comissió valora amb la màxima puntuació la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic i valora molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4,5 punts.

La comissió acorda atorgar 10,5 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 474/19- 1

Sol·licitant: Lacima Producciones, SL

Títol: El Cerro de los Dioses

Activitat: traducció a l'anglès, alemany i castellà dels subtítols del film "El Cerro de los Dioses"

Import sol·licitat: 2.350,00 €

Import subvencionable: 2.350,00 €

Import proposat: 1.984,43 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCIIWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 6 de 20



de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a més de dos idiomes (castellà, alemany i anglès). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual, així com la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i es valora molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 477/19- 1

Sol·licitant: Francisco José Font Andreu

Títol: Una experiència estètica

Activitat: traducció al castellà dels subtítols del film "Una experiència estètica"

Import sol·licitat: 2.187,00 €

Import subvencionable: 2.187,00 €

Import proposat: 1.773,90 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 2,5 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a un idioma (castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 8,5 punts a aquesta sol·licitud.



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 7 de 20



L0168 U10 N-SUB 483/19- 1

Sol·licitant: Escac Films, S.L.U.

Títol: La filla d'algú

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "La filla d'algú"

Import sol·licitat: 650,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Import proposat: 500,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a un idioma (francès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5,5 punts.

La comissió acorda atorgar 9,5 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Fotocòpia del DNI de qui signa la sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 485/19- 1

Sol·licitant: Mario Pons Muria

Títol: El Periple

Activitat: traducció a l'anglès, francès i alemany dels subtítols del film "El Periple, la vella llum d'Europa"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 2.399,85 €

Import proposat: 1.973,20 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 2,5 punts en relació amb aquest criteri.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 8 de 20



Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a més de dos idiomes (francès, alemany i anglès). Per tant, obté 3 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual i es valora positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però la comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat artística ni resulta rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 2,5 punts.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 486/19- 1

Sol·licitant: Ralda World, SL

Títol: Savall vist per Riba

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Savall vist per Riba"

Import sol·licitat: 840,00 €

Import subvencionable: 840,00 €

Import proposat: 727,99 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmètrage o documental i es valoren positivament els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 2 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 9 de 20



L0168 U10 N-SUB 487/19- 1

Sol·licitant: Gris Medio, SCP

Títol: Más allá del reto de Eva

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Más allá del reto de Eva"

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Import proposat: 486,67 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 3,5 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4 punts.

La comissió acorda atorgar 8,5 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 489/19- 1

Sol·licitant: Gris Medio, SCP

Títol: Serás Hombre

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Serás Hombre"

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Import proposat: 480,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 2,5 punts en relació amb aquest criteri.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 10 de 20



Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4,5 punts.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la personalitat jurídica i de la representació en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 492/19- 1

Sol·licitant: La Lupa Produccions, SL

Títol: Fràgils

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Fràgils"

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.800,00 €

Import proposat: 1.559,99 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren amb la puntuació màxima els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, la comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 11 de 20

institut ramon llull barcelona 08008/ diagonal 373 / tel. (+34) 934 67 80 00 / fax (+34) 934 67 80 06 / irt@llull.cat / www.llull.cat



Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 499/19- 1

Sol·licitant: Limmat Films, SL

Títol: Made in China

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Made in China"

Import sol·licitat: 1.921,26 €

Import subvencionable: 1.459,00 €

Import proposat: 1.167,20 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant no fa constar que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió valora positivament els premis i la seva trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora amb la màxima puntuació la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i es valora molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però la comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6 punts.

La comissió acorda atorgar 8 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 501/19- 1

Sol·licitant: Boogaloo Films, SL

Títol: Les Perseides

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Les Perseides"

Import sol·licitat: 777,00 €

Import subvencionable: 777,00 €

Import proposat: 673,39 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant fa constar que han dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera prou rellevants els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 12 de 20



Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (castellà i anglès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 11 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 506/19- 1

Sol·licitant: Set Màgic Audiovisual, SL

Títol: Xicots, Societat Anònima

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Xicots, Societat Anònima"

Import sol·licitat: 3.000,00 €

Import subvencionable: 3.000,00 €

Import proposat: 2.500,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, obté 3,5 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a més de dos idiomes (anglès, castellà i francès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 13,5 punts a aquesta sol·licitud.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 13 de 20



L0168 U10 N-SUB 507/19- 1

Sol·licitant: Ikiru Films, SL

Títol: Staff Only

Activitat: traducció al castellà dels subtítols del film "Staff Only"

Import sol·licitat: 1.118,04 €

Import subvencionable: 924,00 €

Import proposat: 852,12 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren amb la màxima puntuació els premis i les seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 4 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb la participació de coproductors internacionals i amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a un idioma (castellà). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 6,5 punts.

La comissió acorda atorgar 13,5 punts a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 512/19- 1

Sol·licitant: Los Europeos la Película, AIE

Títol: Los Europeos

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "Los Europeos"

Import sol·licitat: 3.779,70 €

Import subvencionable: 3.779,70 €

Import proposat: 2.500,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 2,5 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb la participació de coproductors internacionals, però no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i francès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 14 de 20



D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 4,5 punts.

La comissió acorda atorgar 9 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Fotocòpia del DNI de qui signa la sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 517/19- 1

Sol·licitant: Producciones Saurines, SCCL

Títol: La vall del Francolí, l'alè del camp

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "La vall del Francolí, l'alè del camp"

Import sol·licitat: 1.402,50 €

Import subvencionable: 1.402,50 €

Import proposat: 1.137,58 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera prou rellevants els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però la comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat artística ni resulta rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 5,5 punts.

La comissió acorda atorgar 8,5 punts a aquesta sol·licitud.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 15 de 20



publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Acreditació de la inscripció en el registre corresponent i de la representació legal en nom de la qual actua la persona física sol·licitant.

L0168 U10 N-SUB 518/19- 1

Sol·licitant: Esther Cases, SLU

Títol: El Pilar

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "El Pilar"

Import sol·licitat: 1.725,00 €

Import subvencionable: 1.725,00 €

Import proposat: 1.456,66 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant no fa constar que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió valora positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquests criteris.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i francès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora molt positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. La comissió valora molt positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, el projecte s'emmarca dins de l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 7 punts.

La comissió acorda atorgar 10 punts a aquesta sol·licitud.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 16 de 20



ANNEX II

L0168 U10 N-SUB 423/19- 1

Sol·licitant: José Pérez González

Títol: Els deixebles de Marcel Duchamp

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Els deixebles de Marcel Duchamp"

Import sol·licitat: 1.100,00 €

Import subvencionable: 1.100,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren molt positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 3 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (castellà i anglès). Per tant, obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual, i es valora positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però la comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat artística ni resulta rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 2 punts.

Tot i que alguns dels criteris esmentats es valoren positivament, en la seva globalitat aquesta sol·licitud no assoleix la puntuació mínima de 8 punts que es considera necessària per rebre l'ajut.

L0168 U10 N-SUB 463/19- 1

Sol·licitant: Ralda World, SL

Títol: Amazigh 4.167

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Amazigh 4.167"

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria dels directors del film, el sol·licitant no fa constar que hagin dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera prou rellevants els premis i les seves trajectòries a festivals internacionals. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGCIWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 17 de 20



de coproductors internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (castellà i anglès). Per tant, el sol·licitant obté 2 punts per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i es valora molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però la comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 3 punts.

Tot i que alguns dels criteris esmentats es valoren positivament, en la seva globalitat aquesta sol·licitud no assoleix la puntuació mínima de 8 punts que es considera necessària per rebre l'ajut.

L0168 U10 N-SUB 476/19- 1

Sol·licitant: Loto Films, SL

Títol: La síndrome inversa d'Ebenezer Scrooge

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "La síndrome inversa d'Ebenezer Scrooge"

Import sol·licitat: 2.300,00 €

Import subvencionable: 2.300,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar haver dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental. La comissió no considera prou rellevants els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, així com l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual, però la comissió no considera suficientment rellevant la presència que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 1,5 punts.

Tot i que alguns dels criteris esmentats es valoren positivament, en la seva globalitat aquesta sol·licitud no assoleix la puntuació mínima de 8 punts que es considera necessària per rebre l'ajut.



Doc.original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 18 de 20



L0168 U10 N-SUB 497/19- 1

Sol·licitant: Luis Miguel de Sola Llovet

Títol: Els camps magnètics

Activitat: traducció a l'anglès, francès i castellà dels subtítols del film "Els camps magnètics"

Import sol·licitat: 690,00 €

Import subvencionable: 690,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i es valoren positivament els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 2,5 punts en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, però no compta amb la participació de coproductors internacionals. El film es subtitula a més de dos idiomes (castellà, francès i anglès). Per tant, obté 3 punts per aquest paràmetre.

La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual, però la comissió considera que el film no assoleix la suficient qualitat artística ni resulta rellevant el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i considera que no és suficientment rellevant l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 1 punt.

Tot i que alguns dels criteris esmentats es valoren positivament, en la seva globalitat aquesta sol·licitud no assoleix la puntuació mínima de 8 punts que es considera necessària per rebre l'ajut.

L0168 U10 N-SUB 498/19- 1

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Títol: Herencia

Activitat: traducció a l'anglès dels subtítols del film "Herencia"

Import sol·licitat: 665,00 €

Import subvencionable: 665,00 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant no fa constar que hagi dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental i la comissió no considera prou rellevants els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb la participació de coproductors internacionals, però no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a un idioma (anglès). Per tant, obté 1 punt per aquest criteri.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 19 de 20



La versió original del film no és en català i, per tant, no obté cap punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual, així com la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic, i es valora molt positivament l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 3,5 punts.

Tot i que alguns dels criteris esmentats es valoren positivament, en la seva globalitat aquesta sol·licitud no assoleix la puntuació mínima de 8 punts que es considera necessària per rebre l'ajut.

L0168 U10 N-SUB 500/19- 1

Sol·licitant: Mallerich Films Paco Poch, SL

Títol: Ametista

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Ametista"

Import sol·licitat: 1.120,50 €

Import subvencionable: 1.120,50 €

Import proposat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar haver dirigit anteriorment, com a mínim, un llargmetratge, curtmetratge o documental, però la comissió no considera prou rellevants els premis i la seva trajectòria a festivals internacionals. Per tant, obté 1 punt en relació amb aquests criteris.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb la participació de coproductors internacionals ni amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals. El film es subtitula a dos idiomes (anglès i castellà). Per tant, el sol·licitant obté 1 punt per aquest criteri.

La versió original del film és en català i, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri.

D'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora positivament la rellevància que la cultura catalana té en la temàtica i l'ambientació de la producció audiovisual, així com la qualitat artística i el caràcter innovador del llenguatge cinematogràfic i l'interès en la temàtica o personatge de la producció audiovisual. Tanmateix, no atorga cap punt al paràmetre relatiu a l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull en relació amb altres programes específics que incideixin en la difusió de l'audiovisual català. D'acord amb això, la comissió valora l'interès i contingut del projecte amb 3 punts.

Tot i que alguns dels criteris esmentats es valoren positivament, en la seva globalitat aquesta sol·licitud no assoleix la puntuació mínima de 8 punts que es considera necessària per rebre l'ajut.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
09/10/2019

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



04YJP6XY3A6AZPWGWCWGGGYLC2W23QZ

Data creació còpia:
29/11/2019 12:25:41
Data caducitat còpia:
29/11/2022 00:00:00
Pàgina 20 de 20